

Яцко Владислав Вячеславович

### **СИСТЕМНЫЕ СВЯЗИ В КОНЦЕПТОСФЕРЕ ШВЕДСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА**

В статье установлено, что ключевые сверхчастотные концепты шведского политического дискурса (ШПД) могут быть связанными между собой аддитивными или интегративными отношениями. Так, сверхчастотный концепт UTVECKLING (развитие) в текстах ШПД интегрирован в когнитивную структуру концепта F?RSLAG (предложение), выступающего здесь в роли матричного (рамочного концепта). Облигаторными когнитивными признаками концепта F?RSLAG в шведском политическом дискурсе являются агенс (деятель) и объект деятельности. Ядром когнитивного признака объекта является в свою очередь сверхчастотный концепт UTVECKLING.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/9-2/61.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/9-2/61.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 9 (51): в 2-х ч. Ч. II. С. 215-217. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/9-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/9-2/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.113.6

**Филологические науки**

В статье установлено, что ключевые сверхчастотные концепты шведского политического дискурса (ШПД) могут быть связанными между собой аддитивными или интегративными отношениями. Так, сверхчастотный концепт *UTVECKLING* (развитие) в текстах ШПД интегрирован в когнитивную структуру концепта *FÖRSLAG* (предложение), выступающего здесь в роли матричного (рамочного концепта). Обязательными когнитивными признаками концепта *FÖRSLAG* в шведском политическом дискурсе являются агент (деятель) и объект деятельности. Ядром когнитивного признака объекта является в свою очередь сверхчастотный концепт *UTVECKLING*.

**Ключевые слова и фразы:** политический дискурс; концепт; концептосфера; аргументация; аддитивные и интегративные отношения.

**Яцко Владислав Вячеславович**

Новосибирский государственный педагогический университет

wend14@yandex.ru

**СИСТЕМНЫЕ СВЯЗИ В КОНЦЕПТОСФЕРЕ ШВЕДСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА<sup>©</sup>**

Основу концептосферы политического дискурса составляют его ключевые концепты. В соответствии с подходом к изучению политического дискурса, разработанным О. М. Готта [1], реализованным в данном диссертационном исследовании, а также в диссертации А. Н. Комковой [2], группу ключевых концептов политического дискурса формируют сто наиболее употребительных концептов в определённом периоде его существования. Концептосфера политического дискурса определённым образом структурирована. Её ядро составляют сверхчастотные концепты, число которых целесообразно ограничить семью наиболее употребительными концептами [1; 2]. В современном шведском политическом дискурсе (ШПД) к указанной группе концептов относятся: *SAMHÄLLE* (общество), *BARN* (ребенок), *UTVECKLING* (развитие), *LAND* (страна), *MÄNNISKA* (человек), *FÖRSLAG* (предложение), *ARBETE* (работа).

Кроме вышеназванных групп, на наш взгляд, необходимо выделить как особую группу базовые концепты, или суперконцепты, являющиеся фоном и необходимой пресуппозицией существования любого демократического общества. К данной группе следует отнести в качестве основных такие концепты как «демократия», «справедливость», «свобода», «равенство», «гражданственность», «доверие народа», «стабильное будущее», «благополучие» и др. В изученных текстах вышеназванные концепты выступают в качестве основы для доказательной аргументации, экспликации в важнейших тезисах, приводимых политическими деятелями разных направлений.

Взаимосвязь между концептами внутри одной и той же группы может быть различной. Концепты могут быть связаны между собой аддитивными, то есть взаимодополняющими отношениями (например, свобода, равенство, братство), а также интегративными отношениями, предполагающими интеграцию одного концептуального содержания в другое. Проиллюстрируем сказанное на примере сверхчастотных концептов шведского политического дискурса (ШПД) *UTVECKLING* (развитие) и *FÖRSLAG* (предложение). Концепт *FÖRSLAG* относится в ШПД к числу семи сверхчастотных концептов. Понятийная составляющая данного концепта в шведском языке обязательно предполагает наличие агенса, в качестве которого выступает человек, группа людей или социально-политическая организация, выдвигающая какое-либо предложение, то есть она относится к сфере деятельности человека, характеризуясь признаками антропоцентризма. В данном случае устанавливаются следующие объективные основополагающие признаки концепта: агенс, целенаправленность, результат, условия протекания процесса (действия), локальные и темпоральные характеристики. В современном шведском языке основным именем концепта *FÖRSLAG* является существительное *förslag* (предложение), образованное от глаголов *föreslå* (предлагать) и *föreslå sig* (предлагаться). Именами данного концепта являются также следующие лексемы:

- существительные: 1. *Erbjudande* (предложение), *anbud* (предложение), *offert* (деловое предложение, оферта); 2. *Yrkan* (наставление), *yrkande* (требование, ходатайство), *hemställan* (прошение, ходатайство), *proposition* (законопроект, правительственное предложение), *motion* (предложение, законопроект), *petition* (петиция), *framställning* (требование, запрос, предложение), *hänvändelse* (обращение к кому-либо); 3. *Utkast* (черновик, эскиз), *skiss* (эскиз, набросок), *plan* (план), *projekt* (проект), *uppslag* (идея, план, предложение), *propå* (предложение, идея), *koncept* (концепция, идея), *antydning* (намёк), *ide* (мысль, идея), *råd* (совет);

- глаголы *föreslå* (предлагать), *erbjuda* (предлагать, представлять), *motionera* (вносить предложение), *framställa* (выдвигать), *råda* (советовать), *nominera* (выдвигать кандидатуру кого-либо, номинировать), *anbefalla* (рекомендовать, предписывать), *rekommendera* (рекомендовать), *förord* (рекомендовать, ратовать за кого-либо), *hänvända* (обращаться к кому-либо), *antyd* (намекать);

- прилагательные *föreslående* (предлагающий), *föreslagen* (предложенный) [3; 6; 7; 9; 10].

На основе анализа современных лексикографических источников выделяется 2 главных лексико-семантических варианта (ЛСВ) лексемы *förslag* (предложение), основного имени соответствующего концепта:

1. предложение, то есть заявление о готовности или желании предоставить что-либо (кого-либо) в чье-либо распоряжение (употребление): *anställningsförslag* (предложение работы), *ett förslag om kvotering* (предложение о предоставлении квот);

2. сообщение, представление чего-либо для рассмотрения: *ett förslag från regeringen* (предложение правительства), *riksdagsförslag* (-motion) (предложение парламента (риксдага)), *förslag om förbättring av vägarna* (предложение по улучшению качества дорог), *utarbete ett förslag* (проработать предложение), *skriftlig förslag* (письменное предложение);

3. представление своего мнения, соображение по какому-либо поводу:

*förslag på hur man ska nå ett mål* (предложение по достижению цели) [Там же].

В ШПД для реализации концепта FÖRSLAG релевантен, прежде всего, его второй ЛСВ.

Наряду с вышеуказанным к области понятийной составляющей концепта FÖRSLAG в шведском языке относятся следующие компоненты, реализуемые преимущественно посредством других имён:

1. предложение как сообщение, представление материала для размышления, решения (ответа): *erbjudande om ett nytt jobb* (предложение новой работы); *lämna ett erbjudande* (сделать деловое предложение); *avböja ett erbjudande* (отказаться от предложения) [3; 7; 9; 10];

2. предложение в экономике, торговле: *tillgång och efterfrågan* (спрос и предложение); *begära offert* (запросить предложение по ценам); *lämna offert* (дать предложение по ценам) [3; 7; 10];

3. просьба, петиция, требование: *anslagsframställning* (просьба о финансировании); *åklagarens yrkande* (требование прокурора) [7; 9; 10];

4. предложение как выражение какого-либо желания, намерения (с целью склонить адресата к его исполнению): *firman gav ett bra bud* (фирма выступила с хорошим предложением) [7; 10];

5. предложение как приглашение принять участие в чём-либо или намёк: *förhandlingsinvt* (предложение пойти на уступки в ходе переговоров) [3; 6].

Вышеперечисленные понятийные компоненты концепта FÖRSLAG реализуются посредством вышеупомянутых имён существительных [3; 6; 7; 9; 10].

В ШПД концепт FÖRSLAG в качестве тематического концепта, определяющего развёртывание тематической структуры текста (в нашем случае – текстов парламентских статей) реализуется, как правило, в дескриптивно-экспликативных текстовых структурах, которые характеризуются рядом специфических особенностей.

Главными функциями рассматриваемого типа текстов являются убеждение и объяснение позиции автора (или конкретной политической партии). Итак, концепт FÖRSLAG объективируется в текстах с обязательным указанием агенса (политической партии или деятеля) и объекта (плана, программы действий по развитию чего-либо).

При реализации тематического концепта FÖRSLAG в парламентских статьях ШПД установлено два типа текстуальных композиционных структур, каждая из которых состоит, в свою очередь, из двух частей:

1) вводная часть (презентация) + основная часть (предлагаемый план действий, программа);

2) вводная часть (аргументация) + основная часть (предлагаемый план действий, программа).

В первом типе текстов предлагаемой программе действий предшествует презентация соответствующей проблемы в форме дескриптивного текстового фрагмента, а именно – событийного фрейма, например:

(1) *Regeringen vidtar nu flera åtgärder som förbättrar för konsumenterna när de ska köpa varor och tjänster. Nya regler föreslås som stärker konsumentskyddet vid e-handel, telefonsäljning och gatuförsäljning. Dessutom kommer regeringen inom kort att tillsätta en utredning som ska överväga om konsumentskyddet vid telefonsäljning bör stärkas ytterligare.*

*Ett starkt konsumentskydd är nödvändigt för att uppnå en bra balans mellan konsumenterna och näringsidkarna på marknaden. Tillförlitlig och lätt-tillgänglig information behövs både för att konsumenten aktivt ska kunna välja varor och tjänster och för att kunna tillvarata sina rättigheter* [8]. / Правительство сейчас предпринимает комплекс мер, способствующих улучшению условий для потребителей. Предлагаемые новые правила повышают эффективность защиты прав потребителей при покупках через Интернет, по телефону и вне торговых центров. Помимо этого правительство планирует в скором времени провести исследование, которое выявит, необходимо ли предпринимать дополнительные меры для защиты прав потребителей, совершающих покупки по телефону.

Дополнительные меры по защите прав потребителей необходимы для достижения оптимального баланса между потребителями и поставщиками товаров и услуг на рынке. Достоверная и доступная информация важна как для возможности выбора товаров и услуг, так и для возможности в случае необходимости отстаивать свои права.

(2) *Vindkraftbranschen befinner sig i en stark utvecklingsfas internationellt sett. I Sverige växte vindkraften med 74 procent under förra året. I Sverige finns också ledande underleverantörer som ABB och SKF. Genom nya landvinningar i projektering och konstruktion erbjuder havsbaserad kraftproduktion idag ett konkurrenskraftigt alternativ för storskalig elproduktion. Samtidigt visar beräkningar att den havsbaserade vindkraften genererar fler arbetstillfällen i Sverige jämfört med den landbaserade* [11]. / Ветроэнергетика в мире находится в фазе интенсивного развития. За прошлый год ветроэнергетика в Швеции выросла на 74%. В Швеции есть ведущие поставщики, такие как ABB и SKF. Новейшие достижения в области проектирования и строительства позволяют на сегодняшний день сделать производство электроэнергии на море конкурентоспособной альтернативой в крупных масштабах. В то же время, согласно расчетам, производство электроэнергии на море даст больше рабочих мест в стране по сравнению с производством наземного базирования.

В презентационной части вводятся наиболее важные компоненты проблемы, так называемые 6 «W» (Who? What? Where? When? Why? How? С какой целью?), представляющие собой понятийную основу событийного фрейма. Стилистая черта «лаконизм», свойственная парламентским статьям как одному из типов текстов ШПД,

находит здесь свой отражение в том, что презентационная часть иногда даётся лишь в тезисном виде и выносится в подзаголовок статьи:

**Folkpartiet föreslår en ny arbetsmarknadsmodell  
(Народная партия предлагает новую модель рынка труда)**

*Sverige utsätts för tuffare konkurrens. Vi måste öka beredskapen till omställning och rörlighet på arbetsmarknaden. Arbetslöshetsförsäkringen bör bli allmän och obligatorisk. Arbetsrätten bör i samband med detta moderniseras och liberaliseras. Avgiftskonstruktionen behöver ses över och taket höjas* [5]. / Швеция подвержена высокой конкуренции. Мы должны готовиться к реформам и повышать мобильность на рынке труда. Страхование от безработицы должно стать общим и обязательным. Трудовое законодательство требует вместе с этим модернизации и либерализации. Система взносов должна быть пересмотрена, а потолок поднят.

Во втором типе текстов вводная часть представляет собой аргументативный фрагмент, обоснование важности проблемы, её неоднозначного восприятия в общественно-политических кругах. Аргументативный фрагмент в данном случае реализуется в неполном, усечённом виде (без правила логического вывода). Рассмотрим в качестве примера статью «Центр обманывает предпринимателей» (социал-демократическая партия) [4]. Здесь вводная часть к предлагаемому плану является усечённым аргументативным фрагментом, призванным убедить парламент в необходимости оказания адресной поддержки средним и мелким предпринимателям. Тезисом аргументации в данном тексте является: Снятие финансовой ответственности за вторую неделю больничных выплат – одно из многих предложений социал-демократов для облегчения бизнеса.

Аргументы:

1) то, что с предпринимателей не была снята финансовая ответственность за выплату по больничным, является обманом (предложения 1 и 2);

2) социал-демократы хотят дать предпринимателям больше возможностей для развития и роста (предложения 3-5);

3) сегодня малый и средний бизнес переживают трудный период (предложения 8-11) [Ibidem].

Правило логического вывода (силлогизм) эксплицитно не сформулировано, но имплицитно выводится из всего содержания аргументации.

Таким образом, облигаторными когнитивными признаками концепта FÖRSLAG в шведском политическом дискурсе являются агенс (деятель) и объект деятельности: FÖRSLAG (agens + objekt). При этом ядром когнитивного признака объекта является, в свою очередь, сверхчастотный концепт UTVECKLING (objekt – Utvecklingsprogram (программа по развитию)).

Итак, рассматриваемые сверхчастотные концепты шведского политического дискурса FÖRSLAG и UTVECKLING связаны между собой интегративными отношениями, при этом концепт UTVECKLING в текстах шведского политического дискурса интегрирован в когнитивную структуру концепта FÖRSLAG, выступающего в роли матричного (рамочного) концепта.

*Список литературы*

1. **Готта О. М.** Прагматика функционирования ключевых концептов в риторике датских политических партий: дисс. ... к. филол. н. М., 2008. 220 с.
2. **Комкова А. Н.** Динамика норвежского политического дискурса: ключевые концепты: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2012. 26 с.
3. **Allen S. H., Malmgren S. G.** Norsteds svenska ordbok. Stockholm: Norsteds Ordbok, 2004. 1473 s.
4. **Centern sviker företagen** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.socialdemokraterna.se/Pressrum/nyheter/Centersviker-foretagen/> (дата обращения: 18.06.2015)
5. **Folkpartiet föreslår en ny arbetsmarknadsmodell** [Электронный ресурс]. URL: <http://lokalt.folkpartiet.se/politik/nyhetsarkiv/folkpartiet-foreslar-en-ny-arbetsmarknadsmodell/> (дата обращения: 15.06.2015)
6. **Holm P.** Ordspråk och talesätt. Stockholm: Albert Bonniers förlag, 1975. 394 s.
7. **Johanisson T.** Svensk handordbok: konstruktioner och fraseologi. Stockholm: Läromedelsförlagan, 1970. 891 s.
8. **Konsumenter ska ges ett ökat skydd** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.svd.se/konsumenter-ska-ges-ett-okat-skydd> (дата обращения: 16.06.2015).
9. **Palmer J.** Ord för ord. Svenska synonymer oc uttryck. Stockholm: Norsted&Söners förlag, 1987. 775 s.
10. **Sjögren P., Malmström S., Györki I.** Bonniers svenska ordbok. Stockholm: Bonnier Fakta, 2011. 809 s.
11. **Solenergi ger gröna jobb** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vansterpartiet.se/solenergi-ger-grona-jobb> (дата обращения: 11.06.2015)

**SYSTEMIC RELATIONS IN THE CONCEPTUAL SPHERE OF THE SWEDISH POLITICAL DISCOURSE**

**Yatsko Vladislav Vyacheslavovich**  
Novosibirsk State Pedagogical University  
wend14@yandex.ru

According to the author, the key most frequent concepts of the Swedish political discourse (SPD) can be linked by additive or integrative relations. So, the most frequent concept *UTVECKLING* (development) in the texts of the Swedish political discourse is integrated into the cognitive structure of the concept *FÖRSLAG* (proposal) coming out as a matrix (frame) concept. Obligatory cognitive features of the concept *FÖRSLAG* in the Swedish political discourse are an agent and an object of activity. The nucleus of the cognitive feature of an object is, in its turn, the most frequent concept *UTVECKLING*.

*Key words and phrases:* political discourse; concept; conceptual sphere; argumentation; additive and integrative relations.